

11. *Лакофф, Дж.* Метафоры, которыми мы живем : пер. с англ. / Дж. Лакофф, М. Джонсон ; под ред. и с предисл. А. Н. Баранова. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 256 с.

12. *Гальперин, И. Р.* Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин. – 5-е изд., стер. – М. : КомКнига, 2007. – 144 с.

The article analyses the peculiarities of tropes usage in English and Belarusian medical popular science discourse. The author reveals the most widely used figures of speech in both languages, namely, epithets, metaphors, and similes. Tropes optimize a strict narrative of scientific data in the way that makes it more comprehensible for the general public.

Поступила в редакцию 13.05.2020

Е. А. Иванович

ПОНЯТИЕ АНАЛИТИЗМА И СИНТЕТИЗМА В СОВРЕМЕННОЙ ТИПОЛОГИЧЕСКОЙ КЛАССИФИКАЦИИ ЯЗЫКОВ

Автор статьи описывает противопоставление аналитического и синтетического строя языков, понятия аналитической формы и конструкции, явления грамматикализации и лексикализации. Особенности взаимодействия аналитических и синтетических черт рассматриваются на примере современного итальянского языка. Также затрагивается вопрос диахронической природы грамматикализации, которая позволяет проследить эволюцию языка от аналитического к синтетическому.

Одним из способов разделения языков на типы является классификация, основанная на морфологическом принципе, а точнее, на структуре слова в разных языках. В зависимости от того, какую структуру имеет слово в языке, какие отношения существуют между словом и морфемой и какова структура морфем, образующих слово, выделяют четыре основных морфологических типа языков: изолирующие, агглютинативные, флективные и инкорпорирующие. Первая классификация языков по морфологическому принципу появляется в XIX в., в работах Ф. Шлегеля, В. фон Гумбольдта, А. Шлейхера. Основными параметрами для выделения типов являются степени фузии и синтетичности языка. Степень синтетичности зависит от количества морфем в слове: чем больше морфем, тем выше этот показатель. На степень фузии влияет внутренняя разложимость слова: остаются ли определяемыми границы морфемы, выражает ли морфема только одно значение.

Флективные (также называемые фузионными) языки характеризуются наличием морфем в составе слова, которые несут одно или несколько грамматических значений. Н. Гранди, описывая флективные языки, указывает на то, что в языках этого типа размываются границы морфем внутри слова, выделение морфем становится затруднительным, а также увеличивается количество исключений [1]. Степень фузии в этом случае становится выше, одна и та же форма может выражать несколько семантико-функциональных значений, а одна и та же семантико-функциональная категория может выражаться разными формами.

Флективные языки подразделяются на синтетические и аналитические: в синтетических языках грамматические значения передаются в пределах одной словоформы, в аналитических – за пределами словоформы.

Характеристика аналитического строя чаще всего сводится к следующим положениям: 1) для языков аналитического строя очень важен твердый порядок слов; 2) в них широко используются служебные слова. В. Н. Ярцева подчеркивает, что характерной чертой аналитического строя является то, что грамматическое значение слов определяется по их отношениям с другими словами в словосочетании, и предлагает понятие позиционной взаимозависимости слов как средство их грамматической характеристики [2, с. 62–63].

В статье «Квантитативный поход к морфологической типологии языков» Дж. Гринберг предлагает метод классификации языков на основе пяти параметров: степень синтеза или общая сложность слова, индекс агглютизации, индекс словоизменения, порядок следования подчиненных элементов по отношению к корню, способы установления связи между словами [3]. Необходимо отметить, что подход Дж. Гринберга основывается на шкале Э. Сепира, в переработанном и расширенном виде. Одним из основных параметров, который используется для установления типа языка, является индекс синтеза, который определяется отношением количества морфов к словоформе. По этой шкале аналитические языки имеют индекс меньше 2, синтетические – больше 2. Не существует «чистых» типов, обычно языки обладают как аналитическими, так и синтетическими чертами. Как правило, при описании языка можно говорить о том, что он является преимущественно аналитическим или синтетическим. Некоторые исследователи называют понятия аналитизма и синтетизма «полюсами, пунктами отправки и прибытия» (Л. Амента, Н. Паэзано) [4, р. 12], между которыми происходит развитие языка в определенный период времени.

Так, в итальянском языке, который считается аналитическим, сохраняются многие синтетические формы, часто исторически восходящие к латинскому языку (окончания существительных, которые указывают на род и число, система спряжения глаголов в простых временах, согласование прилагательных и некоторых предлогов с существительными). Русский язык, который считается синтетическим, также обладает некоторыми аналитическими чертами: это модальные слова, служебные слова, междометия, звукоподражания, несклоняемые существительные и прилагательные (Ю. В. Рощина) [5], предикатив (П. А. Лекант) [6], аббревиатуры (Д. В. Бондаревский) [7]. Также в русском языке отмечается значительная экспансия именительного падежа (Д. М. Дедковская) [8].

При описании аналитических явлений в языке используются понятия *аналитическая форма слова* и *аналитическая конструкция*. Как правило, под аналитической формой слова понимается сочетание служебного и знаменательного слова, при этом служебное слово полагается «пустым», формальным (О. П. Суник) [9, с. 77]. Аналитические формы слова входят

в систему грамматических противопоставлений с морфологическими формами слов и являются регулярными. Аналитические конструкции также характеризуются наличием сочетания слов служебного и знаменательного, в которых первое, самостоятельно или вместе с аффиксом второго, выражает грамматическое значение знаменательного слова и тем самым всей конструкции в целом (В. М. Жирмунский) [10, с. 7]. С. А. Миронов считает, что одним из существенных признаков аналитической конструкции является ее грамматикализация, т.е. превращение одного из ее компонентов, а именно служебного слова, в результате утраты им своего лексического значения, в формальный показатель, в грамматический формант. В связи с этим он выделяет аналитические конструкции (с полной грамматикализацией) и полуаналитические конструкции (словосочетания с неполной грамматикализацией, когда служебный компонент сохраняет хотя бы ослабленное лексическое значение) [11, с. 105–106]. Можно предположить, что аналитическая конструкция, проходя разные степени грамматикализации и приобретая все большую степень регулярности, трансформируется в аналитическую форму слова.

Сам термин грамматикализации как языкового явления, при котором лексическая единица превращается в грамматический показатель, был введен в начале XX в. А. Мейе. Наиболее активно эта тема исследуется лингвистами Дж. Байби, Б. Хайне, Г. Дивальд. При описании изменений в слове в процессе грамматикализации Дж. Байби указывает на следующие типы: семантическая генерализация, которая связана с расширением контекста употребления, или семантическая редукция, так как определенные компоненты значения слова теряются, фонологическая редукция, связанная с утратой самостоятельного ударения или тона, и фиксация синтаксической позиции и расширение сферы употребления единицы [12, р. 6–7].

Явления грамматикализации в языке интересуют и итальянских лингвистов (Ф. Да Милано, Э. Моччаро). Описывая процесс грамматикализации, Ф. Да Милано указывает на то, что одним из частых случаев для итальянского языка является декатегоризация, т.е. переход слова из одной части речи в другую (субстантивация глагола, переход глагольных форм в наречия и предлоги) [13]. Также случаями грамматикализации в итальянском языке являются перифрастические глаголы, образование наречий образа действия с суффиксом *-mente*, форма отрицания *nica*, образование артиклей и т.п.

Диахроническую природу явления грамматикализации подчеркивает Э. Моччаро, указывая на то, что это позволяет увидеть процесс развития языка [14]. М. Скубиц, анализируя исторические изменения, которые происходили при формировании итальянского языка, приходит к выводу о постепенном переходе от синтетических способов выражения значения к аналитическим [15, s. 11]. В этом отношении наиболее показательными являются образование сравнительной и относительной превосходной форм степени сравнения прилагательных и наречий: синтетические латинские

формы заменились на аналитические; появление новых сложных глагольных форм (например, времен *passato prossimo*, *trapassato prossimo*, конструкций с глаголом *stare*); утрата падежной системы существительными и, как следствие, переход от относительно свободного порядка слов в предложении к более жесткому [15, s. 12].

Процесс грамматикализации слова происходит градуально [14], при помощи трех основных механизмов: десемантизации слова, декатегоризации и фонетической эрозии. Наблюдая за языком с синхронической точки зрения, можно найти слова, находящиеся на разных ступенях грамматикализации. Так, например, семантическую редукцию можно увидеть в случаях употребления глаголов *stare* ('быть, находиться, стоять') и *andare* ('идти, ехать'):

- (1) *Sto a casa* – 'Я нахожусь дома';
- (2) *Come stai?* – 'Как твои дела?';
- (3) *Che cosa stai facendo?* – 'Что ты сейчас делаешь?';
- (4) *Vado a casa* – 'Я иду (еду) домой';
- (5) *Come va?* – 'Как дела?';
- (6) *Il compito va fatto* – 'Задание должно быть выполнено'.

В случаях (1) и (4) оба глагола использованы в своем основном лексическом значении, в случаях (2) и (5) мы наблюдаем употребление глаголов в клишированных формулах приветствия, вне своего лексического значения, в примерах (3) и (6) глаголы выполняют функцию вспомогательного глагола. Необходимо отметить, что глаголы *stare* и *andare* не употребляются в итальянском языке в качестве регулярных вспомогательных глаголов во временных формах глагола: глагол *stare* входит в состав аналитической конструкции «*stare* + *gerundio* (длительное настоящее время)», а глагол *andare* – выполняет роль вспомогательного глагола в пассиве со значением долженствования.

Декатегоризация слова прослеживается в широком употреблении составных предлогов и предложных сочетаний типа *a seconda di* ('в зависимости от'), *a proposito di* ('в отношении чего-либо'), *a causa di* ('по причине'), *a favore di* ('в пользу чего-либо'), *in cambio di* ('взамен') и т.п.

Ярким случаем фонетической эрозии являются формы определенного и неопределенного артикля (*il, lo, la, l', uno, un, una, un'*) и артиклированных предлогов (например: *dello, del, della, dell', dei, degli, delle*). Артикли не имеют самостоятельного ударения и образуют одно фонетическое слово с существительным.

Необходимо отметить и процесс фиксации синтаксической позиции, который происходит в случае с местоимениями в роли прямого и косвенного дополнения: при употреблении безударной формы местоимение всегда предшествует глагольной форме. Ударная же форма местоимения не имеет определенного места по отношению к глаголу. Интересным является случай употребления местоимения 3-го лица множественного числа *loro*, которое меняет свою позицию по отношению к глаголу в зависимости от своего значения. Так, в качестве подлежащего местоимение стоит перед глаголом

(*Loro giocano a calcio* – ‘Они играют в футбол’), а в качестве косвенного дополнения – после глагола (*Do loro un libro* – ‘Я дам им книгу’). Необходимо отметить, что в качестве косвенного местоимения *loro* может заменяться формой 3-го лица мужского рода единственного числа *gli*, которое, как и остальные местоимения косвенного дополнения, предшествует глаголу (*Do loro un libro* – *Gli do un libro*). Л. Серианни отмечает, что такая замена характерна в первую очередь для разговорной речи, и связывает это с тем, что форма *gli* лучше встраивается в систему односложных местоимений косвенного дополнения, которые предшествуют глаголу (*mi, ti, gli, le, ci, vi*) [16, p. 249].

Одним из проявлений развития языка, интересным с точки зрения типологической характеристики, является и обратный грамматикализации процесс лексикализации (либо деграмматикализации), при котором языковые элементы переходят с грамматического уровня на лексический [17]. Так, Ф. Да Милано приводит примеры номинализации суффикса абстрактных существительных *-ismo* (*l'italian-ismo, comun-ismo, funzional-ismo, material-ismo*), употребление причастий настоящего времени в роли существительных (*calmante* – ‘успокоительное’, *cantante* – ‘певец, певица’) [13].

Рассмотренные в данной статье примеры грамматикализации и лексикализации позволяют сделать вывод о том, что на материале итальянского языка можно исследовать универсальные эволюционные тенденции перехода от синтетического строя (латынь) к современному аналитическому. Изучение языка в его современном состоянии, с точки зрения синхронии, дает возможность увидеть одновременное сосуществование старых и новых форм, проанализировать их взаимодействие друг с другом, ответить на вопрос о происходящих изменениях в грамматической системе. Это ведет к необходимости дальнейшего исследования данной темы на материале большого количества текстов и описания аналитических тенденций в языке.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Grandi, N. Fondamenti di tipologia linguistica* [Risorsa elettronica] / N. Grandi – Carocci editore. – 2014. – Modo di accesso: http://reteintegrazione.xoom.it/in_rete02/Tipologia%20linguistica/mod_5_tipologia_linguistica.pdf. – Data di accesso: 10.04.2020.
2. *Ярцева, В. Н. Проблема аналитического строя и формы анализа* / В. Н. Ярцева // Аналитические конструкции в языках различных типов: сб. ст. / Ин-т языкознания (АН СССР); ред.: В. М. Жирмунский, О. П. Суник. – М.; Л., 1965. – С. 58–69.
3. *Гринберг, Дж. Квантитативный подход к морфологической типологии языков* / Дж. Гринберг // Новое в лингвистике. – М., 1963. – Вып. III. – С. 60–94.
4. *Amenta, L. Strutture analitiche e sintetiche. Modalità e temporalità nel siciliano contemporaneo* / L. Amenta, N. Paesano // Cuadernos de Filología Italiana. – 2010. – Vol. 17. – P. 11–27.

5. *Рощина, Ю. В.* Проявления тенденции к аналитизму в современной русской морфологии (на материале предметных и признаковых слов) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Ю. В. Рощина. – М., 2005. – 333 л.
6. *Лекант, П. А.* Аналитическая часть речи предикатив в современном русском языке / П. А. Лекант // Аналитизм в лексико-грамматической системе русского языка / под ред. П. А. Леканта. – М., 2011. – С. 4–13.
7. *Бондаревский, Д. В.* Неизменяемость – ключевое явление аналитизма / Д. В. Бондаревский // Вестн. Челяб. гос. ун-та. Филология. Искусствоведение. – 2009. – 41, № 7. – С. 8–12.
8. *Дедковская, Д. М.* К вопросу о проявлениях аналитизма в современном русском языке / Д. М. Дедковская // Вестн. ИрГТУ. Гуманит. науки. – 2011. – 54, № 7. – С. 201–206.
9. *Суник, О. П.* О понятиях «аналитическая форма слова» и «аналитический строй языка» / О. П. Суник // Аналитические конструкции в языках различных типов : сб. ст. / Ин-т языкознания (АН СССР) ; ред.: В. М. Жирмунский, О. П. Суник. – М. ; Л., 1965. – С. 70–79.
10. *Жирмунский, В. М.* Об аналитических конструкциях / В. М. Жирмунский // Аналитические конструкции в языках различных типов : сб. ст. / Ин-т языкознания (АН СССР) ; ред.: В. М. Жирмунский, О. П. Суник. – М. ; Л., 1965. – С. 5–57.
11. *Миронов, С. А.* Об аналитических и полуаналитических формах слова / С. А. Миронов // Аналитические конструкции в языках различных типов : сб. ст. / Ин-т языкознания (АН СССР) ; ред.: В. М. Жирмунский, О. П. Суник. – М.; Л., 1965. – С. 105–107.
12. *Bybee, J.* The Evolution of Grammar: Tense, Aspect and Modality in the Languages of the World / J. Bybee, W. Pagliuka, R. D. Perkins. – Chicago : Univ. of Chicago Press, 1994. – 398 p.
13. *Da Milano, F.* “Grammaticalizzazione” in Enciclopedia dell’italiano / F. Da Milano. – Roma : Ist. dell’Encicl. Italiana Treccani, 2010. – P. 609–612.
14. *Mocciaro E.* Appunti sulla teoria della grammaticalizzazione [Risorsa elettronica] / E. Mocciaro // Univ. degli studi di Palermo. – 2012. – Modo di accesso: <https://www.slideshare.net/mirigagli/grammaticalizzazione>. – Data di accesso: 16.04.2020.
15. *Skubic, M.* Tendenza al minor sforzo dell’espressione nelle lingue romanze / M. Skubic // Linguistica (Ljubljana). – 2013. – 53, № 1. – S. 9–16.
16. *Serianni, L.* Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria / L. Serianni. – UTET Libreria Srl, 2016. – 750 p.
17. *Marello, C.* “Lessicalizzazione” in Enciclopedia dell’italiano / C. Marello – Roma: Ist. dell’Encicl. Italiana Treccani, – 2010. – P. 777–778.

The article describes the contrast between the analytical and synthetic languages, the concepts of the analytical form and construction, the phenomena of grammatization and lexicalization. The distinctive features of the interaction of analytical and synthetic traits are discussed on the example of modern Italian language. The author touches upon the issue of the diachronic nature of grammaticalization, which allows us to trace the evolution of the language from the analytical to synthetic form.

Поступила в редакцию 27.05.2020